

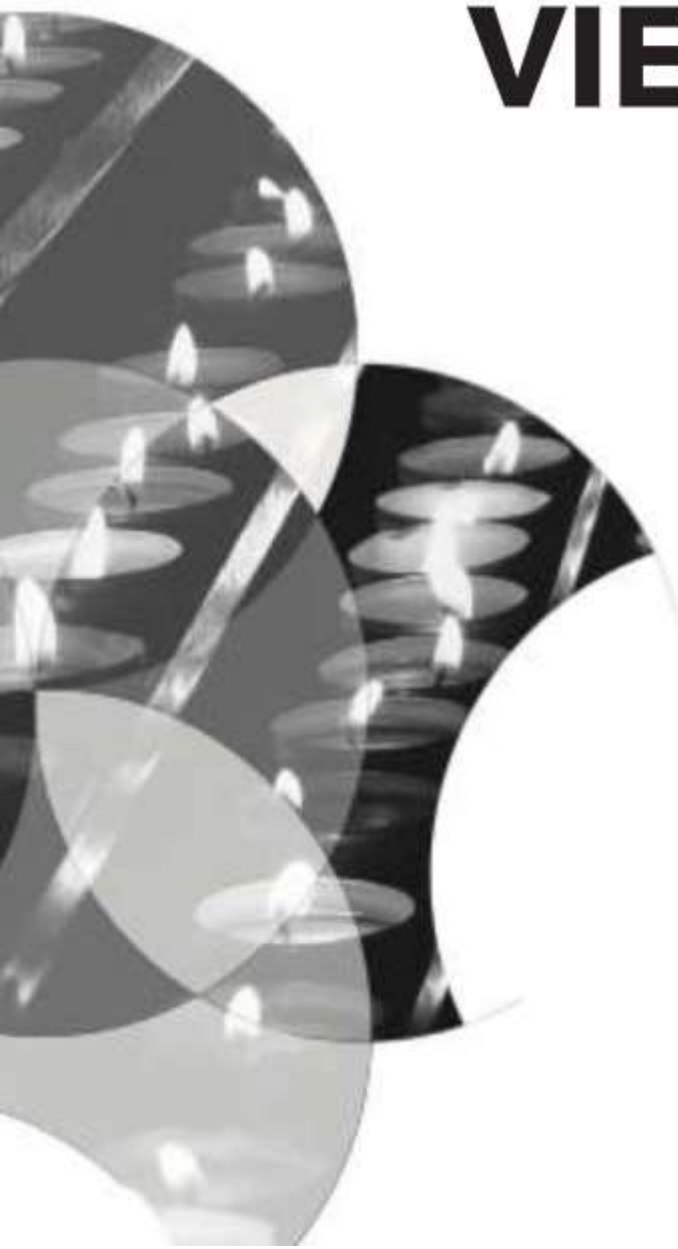
ZONDAG 21 NOVEMBER 2021 17.00 UUR

GEDACHTENIS VIERING

J.S. BACH

WACHET AUF, RUFT
UNS DIE STIMME

(BWV 140)



Muzikale voorbereiding

Orgelspel Shalom Toon Hagen

Stilte Aansteken van de tafelkaarsen

Opening

Zingen: LB 728 De heiligen, ons voorgedaan
Koor: 1, 2 ; Allen: 3 en refrein
Tekst Muus Jacobse / Melodie Willem Vogel

1 De heiligen, ons voorgedaan,
K hebben hier niets verworven,
 maar zijn aan 't einde van hun baan
 als vreemdeling gestorven.
 Maar zij geloofden dat Gods hand
 die hen tot daar geleid had
 in 't beter, hemels vaderland
 een stad voor hen bereid had.

Allen refrein

Ge - pre - zen zij zijn naam!

Hij deed ons vei - lig gaan!

Kom, zin - gen wij te - saam

met al - le hei - li - gen!

2 Zij trokken uit als Abraham,
door God de Heer geroepen
zonder te weten waar hij kwam,
om 't land van God te zoeken.
Zij zijn gestorven in zijn naam
en hebben niets geweten
dan dat Hij had gezegd: Ik schaam
mij niet uw God te heten.

Allen refrein Geprezen zij zijn naam!
Hij deed hen veilig gaan!
Kom, zingen wij tesaam
met alle heiligen!



3. Die van de aar - de vrij - ge - kocht
nu rus - ten van hun wer - ken,
zij spre - ken en ge - tui - gen nog
om ons ge - loof te ster - ken,
dat wij om - ge - ven door de wolk
de weg ten ein - de lo - pen,

een met het hei - lig trek - kend volk
 in lief - de en in ho - pe
 Ge - pre - zen zij zijn naam!
 Hij doet ons vei - lig gaan!
 Kom, zin - gen wij te - saam
 met al - le hei - li - gen!

Lezen Psalm 133 uit NBV21

- 1 Voor de koorleider. Een psalm van David.
- 2 Hoe lang nog, HEER, zult U mij vergeten,
hoe lang nog verbergt U voor mij uw gelaat?
- 3 Hoe lang nog wordt mijn ziel gekweld door zorgen
en mijn hart door verdriet overstelpt, dag aan dag?
Hoe lang nog houdt mijn vijand de overhand?
- 4 Zie mij, antwoord mij, HEER, mijn God!
Verlicht mijn ogen, dat ik niet in doodslaap wegzink.
- 5 Laat mijn vijand niet roepen: 'Ik heb hem verslagen,'
mijn belagers niet juichen omdat ik bezwijk.

6 Ik vertrouw op uw liefde:
mijn hart zal juichen omdat U redding brengt,
ik zal zingen voor de HEER, Hij heeft naar mij omgezien.

Zingen: LB 914 Geef mij, Heer, mij los te zingen

Koor: 1, 2 ; Allen: 3

Tekst Arij Wapenaar / melodie Adriaan C. Schuurman

1 Geef mij, Heer, mij los te zingen
K van de wereld en haar strijd;
laat uw vrede mij doordringen
die van alle vrees bevrijdt;
en mij blijde doet belijden
dat Gij mij gemeenzaam zijt;
toeft Ge ook lang, 'k blijf U verbeiden:
red mij uit mijn eenzaamheid.

2 Zij mijn zingen: doortocht geven
K aan uw overzijdse stem,
onweerstandelijk gedreven
tot de jubel: 'k ben van Hem;
in uw zacht geweld wil 'k wezen
onvoorwaardelijk uw knecht
en van de eigen wil genezen;
Heer, ik dien U nog zo slecht.



3. Als geen zon-de, on-be - le - den,
als ons niets en nie - mand scheidt,
vloeit mijn ziel vol van een vre - de



die me ont-voert aan tijd en strijd.
 Heer, Gij weet mijn diepst be - ge - ren:
 met van vreugd ge - span - nen stem
 hier te mo - gen pre - lu - de - ren
 't lied van 't nieuw Je - ru - za - lem.

Schriftlezing: Johannes 11: 9-26

Koor zingt: Ich bin die Auferstehung und das Leben
 Heinrich Schütz, SWV 464

Ich bin die Auferstehung und das Leben.
 Wer an mich glaubet, der wird leben,
 obgleich er stürbe, der wird leben.
 Und wer da lebet und glaubet an mich,
 der wird nimmermehr sterben.

*Ik ben de opstanding en het leven.
 Wie in mij gelooft, die zal leven,
 ook al zou hij sterven.
 En al wie leeft en gelooft in mij,
 die zal geenszins sterven.*

Enkele gedachten ter overweging

Cantate Wachet auf, ruft uns die Stimme (BWV 140)
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Aria

Wachet auf, ruft uns die
Stimme, der Wächter sehr hoch
auf der Zinne, wach auf, du
Stadt Jerusalem! Mitternacht
heisst diese Stunde, sie rufen
uns mit hellem Munde, wo seid
ihr klugen Jungfrauen?
Wohlauf, der Bräutigam kömmt,
steht auf, die Lampen nehmt!
Alleluja! Macht euch bereit zu
der Hochzeit, ihr müsset ihm
entgegen gehn!

*Word wakker, roept tot ons de
stem van de wachters hoog op
de tinnen, word wakker, stad
Jeruzalem! Dit uur heet
middernacht, waarin zij ons
roepen met heldere stem, waar
zijn jullie, wijze meisjes? Zie, de
bruidegom komt, sta op en
neem jullie lampen! Halleluja!
Bereid jullie voor op het
bruiloftsfeest, ga hem
tegemoet!*

Recitatief

Er kommt, er kommt, der
Bräut'gam kommt! Ihr Töchter
Zions, kommt heraus, sein
Ausgang eilet aus der Höhe in
euer Mutter Haus. Der
Bräutigam kommt, der einen
Rehe und jungen Hirsche
gleich auf denen Hügeln
springt und euch das Mahl der
Hochzeit bringt. Wacht auf,
ermuntert euch! den Bräutigam
zu empfangen! Dort, sehet,
kommt er hergegangen.

*Hij komt, hij komt, de
bruidegom komt! Kom naar
buiten dochters van Sion, hij
komt uit de hoge het huis van
jullie moeders binnen.
De bruidegom komt, die net als
een ree of een jong hert over de
heuvels dartelt en jullie het
bruiloftsmaal brengt. Word
wakker en verheug jullie!
Ontvang de bruidegom!
Kijk, daar komt hij aangelopen.*

Duet (Sopraan - ziel, Bas - Jezus)

Seele	<i>ziel</i>
Wenn kömmt du, mein Heil?	<i>Wanneer kom je, mijn heiland?</i>
Jesus	<i>Jezus</i>
Ich komme, dein Teil.	<i>Ik kom en ben een deel van je.</i>
Seele	<i>ziel</i>
Ich warte mit brennenden Öle.	<i>Ik wacht op je met brandende</i>
Eröfne den Saal.	<i>olie. Open de zaal</i>
Jesus	<i>Jezus</i>
Ich öffne den Saal	<i>Ik open de zaal</i>
Seele, Jesus	<i>ziel, Jezus</i>
zum himmlischen Mahl.	<i>voor het hemelse maal.</i>
Seele	<i>ziel</i>
Komm, Jesu!	<i>Kom, Jezus!</i>
Jesus	<i>Jezus</i>
Ich komme, komm, liebliche	<i>Ik kom, kom, lieflijke ziel!</i>
Seele!	

Koraal (Tenor)

Zion hört die Wächter singen, das Herz tut ihr vor Freuden springen, sie wachet und steht eilend auf. Ihr Freund kommt von Himmel prächtig, von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig, ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf. Nun komm, du werte Kron, Herr Jesu, Gottes Sohn! Hosanna! Wir folgen all zum Freudensaal und halten mit das Abendmahl.	<i>Sion hoort de wachters zingen, haar hart springt op van vreugde, ze ontwaakt en staat snel op. Haar geliefde komt uit de prachtige hemel, hij is sterk in zijn genade en machtig in zijn waarheid, haar licht wordt helder en haar ster komt aan de hemel te staan. Kom nu, kroon op deze aarde, Here Jezus, zoon van God, hosanna! Wij volgen u allen naar de zaal van de vreugde en zitten aan bij het avondmaal.</i>
--	--

Recitatief (Bas)

So geh herein zu mir, du mir erwählte Braut! Ich habe mich mit dir von Ewigkeit vertraut. Dich will ich auf mein Herz, auf meinen Arm gleich wie ein Sigel setzen, und dein **betrübtes Aug' ergötzen**. Vergiss, o Seele, nun die Angst, den Schmerz, den du erdulden müssen; auf meiner Linken sollst du ruhn, und meine Rechte soll dich küssen.

Kom tot mij, uitverkoren bruid! Ik ben met jou in eeuwigheid verbonden. Ik wil je inprenten in mijn hart, op mijn arm zetten als een zegel, en je bedroefde ogen vreugde geven. Vergeet nu, ziel, de angst, de pijn, die je hebt moeten dulden; rust uit op mijn linker, mijn rechter zal u kussen.

Duet (Sopraan - ziel, Bas - Jezus)

Seele
Mein Freund ist mein,
Jesus
und ich bin sein,
Seele, Jesus
die Liebe soll nichts scheiden.

*ziel
Mijn geliefde behoort mij toe,
Jezus
en ik behoor toe aan de ziel,
ziel, Jezus
deze liefde zal door niets
worden gescheiden.*

Seele
Ich will mit dir
Jesus
du sollst mit mir
Seele, Jesus
im Himmels Rosen weiden, da
Freude die Fülle, da Wonne
wird sein.

*ziel
Ik wil met jou
Jezus
jij gaat met mij
ziel, Jezus
op hemelse rozen weiden,
daar zijn vreugde, overvloed en
geluk.*

Koraal

Gloria sei dir gesungen, mit Menschen- und englischen Zungen, mit Harfen und mit Zimbeln schon.

Von zwölf Perlen sind die Pforten, an deiner Stadt sind wir Consorten der Engel hoch um deine Thron. **Kein Aug' hat** je gespürt, kein Ohr hat je gehört solche Freude! Des sind wir froh, io, io! ewig in dulci júbilo.

Laat een gloria voor jou klinken, gezongen door mensen- en engeltongen, begeleid door harpen en cimbalen.

Uit twaalf parels zijn de poorten, bij jouw stad zijn wij de consorten van de engelen die hoog om je troon zweven. Geen oog heeft ooit gezien, en geen oor ooit gehoord dat er zo'n vreugde zou kunnen heersen, daarom zijn wij verheugd, en zingen io, io, een eeuwig in dulci júbilo.

Stilte

Voorbeden en Litanie

Tekst: Jan Doelman / muziek: Toon Hagen

Tijdens de gesproken gebeden en gezongen litanie zal zeven keer een gedachteniskaars worden aangestoken.

Uw ontferming over wie ons zijn voorgegaan.

Uw ontferming over wie ons ontvallen zijn.

Uw ontferming over wie zijn afgescheurd, losgelaten, steeds weer in onze gedachten.

Uw ontferming over ons. Kyrieleis.

Gezongen avondgebed

Evening Hymn

Tekst: William Fuller / melodie: Henry Purcell

Now, now that the sun hath veil'd his light
and bid the world goodnight,
to the soft bed my body I dispose,
but where shall my soul repose?
Dear God, even in thy arms
and can there be any so sweet security!
Then to thy rest, O my soul!
And singing praise the mercy that prolongs thy days.
Hallelujah.

Woord voor onderweg en zegenbede

Zingen: LB 729 Zij gaan op naar de stad van de vrede

Koor: 1, 3 ; Allen: 2, 4

Tekst Britt G. Hallqvist en Oscar Ahlen

Vertaling Andries Govaart / melodie Egil Hovland

1 Zij gaan op naar de stad van de vrede,
K in de hemel daar komen zij aan
en verbaasd zullen zij door de poort gaan,
onbekend bestaan, een nieuwe leven in,
en zij zingen, zingen, ja zingen
een nieuw jubelgezang.

2. Zij zien terug op de groe-nen-de aar - de
en de bloei-en-de zo-mers zo vol,

The image shows two staves of musical notation in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody with similar note values. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.



ze ver - ge - ten het kwaad en de kil - te
 van het oud be - staan, van het le - ven toen,
 en zij zin - gen, zin - gen, ja zin - gen
 een nieuw ju - bel - ge - zang.

3 Zij ontmoeten hun dierbare vrienden,
 K hun verwanten al zo lang gemist
 en zij lachen en dansen en springen
 met de engelen, met de heiligen,
 en zij zingen, zingen, ja zingen
 een nieuw jubelgezag.

4 Zij ontmoeten de levende Here,
 A zien de Eeuwige, eindelijk thuis,
 gaan in lichtlichaam op hem gelijken.
 Vaste hoop was Hij, nieuwe dag is Hij,
 en zij zingen, zingen, ja zingen
 een nieuw jubelgezag.

Orgelspel "Better times" Vrij naar psalm 43 Toon Hagen

Collecte Bij de uitgang staat een mandje voor uw gaven ten behoeve van de onkosten van deze Gedachtenisviering.

Zie voor meer informatie op pagina 15.

Ook is het nu mogelijk digitaal bij te dragen aan deze collecte door gebruik te maken van de Givt-app op uw mobiel en deze vooraf te downloaden. De app werkt handig en snel.

Zie daarvoor www.givtapp.net

In de Givt app selecteert u "Vieringen Grote Kerk Zwolle" voor de bijdrage.

Aan deze Gedachtenisviering werkten mee:

Voorganger ds. Nelleke Eygenraam

Cantor/organist Toon Hagen

Sopraan Kristen Witmer

Bas Daniël Vecht

Musica Michaelis

Michaëlsantorij

Michaëlscantatekoor

Voor vragen over de Michaëlsvieringen kun je contact opnemen met Sytze de Boer

e-mailadres: s.de.boer1@home.nl

Op de website Michaëlsvieringen kunt u meer informatie vinden over de komende vieringen.

www.michaelsvieringen.nl

Volgende Vieringen:

- Op zondag 28 november 2021 is er om 17:00 uur een Michaëlsviering (vesper) in het Academiehuis Grote Kerk. Liturgen zijn Harry Steenbergen en Christa van Stappen
- Op zondag 05 december 2021 is er om 17:00 uur een Michaëlsviering (vesper) in het Academiehuis Grote Kerk. Liturgen zijn Harm Bousema en Robert Kanning
- Op zondag 12 december 2021 is er om 17:00 uur een Michaëlsviering (vesper) in het Academiehuis Grote Kerk. Liturgen zijn Harry Steenbergen en Robert Kanning
- Op zondag 19 december 2021 is er om 17:00 uur een Michaëlsviering (vesper) in het Academiehuis Grote Kerk. Liturgen zijn Harm Bousema en Christa van Stappen

Geachte bezoeker van de Gedachtenisviering,
Vandaag neemt u deel aan een cantateviering. U merkt, dat er gestreefd wordt naar een hoge kwaliteit in de uitvoering, met name door de inzet van beroepssolisten en -musici in het orkest "Musica Michaelis".

Sinds het begin van de cantatevieringen- zo'n 12 jaar geleden- vragen wij in elke cantate de bezoekers zo mogelijk een bijdrage te geven van minimaal € 5,00 per persoon. Wij willen niet graag vragen dit bedrag te verhogen omdat we geen drempel willen opwerpen, zodat bezoekers daardoor zouden kunnen afhaken. De eerlijkheid gebiedt echter te zeggen, dat de kosten van een cantate veel hoger zijn dan de opbrengst van de collecte is.

Te uwer informatie: Een cantateviering kost gemiddeld € 3.000,00. Dit bedrag zou aanzienlijk hoger zijn, als we naar behoren de inzet van de beroepsmusici en solisten zouden betalen. Zij verlenen hun medewerking echter voor een zeer gering bedrag. Wij zijn hen daarvoor uiteraard zeer dankbaar!

De opbrengst van de collecte daarentegen ligt meestal in de buurt van de € 1.200,00.

Wij zijn daarom zo vrij u om een extra bijdrage te vragen om de voortgang van deze cantatevieringen in de toekomst mogelijk te blijven maken.

U kunt daarvoor deze extra bijdrage overmaken op bankrekening: NL65 RABO 0337 5547 14
t.n.v. Vieringen Grote Kerk Zwolle, onder vermelding van: cantateviering.

Wanneer u ons ook als donateur wilt steunen, dan kunt u zich als donateur rechtstreeks opgeven bij de penningmeester H. van Lohuizen (email: h.van.lohuizen@home.nl)

Namens de Werkgroep Kerk heel hartelijk bedankt!



Rek.nr: NL65 RABO 0337 5547 14
t.n.v. Vieringen Grote Kerk
Protestantse Gemeente Zwolle

Voor meer informatie:

www.michaelsvieringen.nl